

KitchenAid

HAND MIXER 5KHM7210, 5KHM9212 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	32
NL	Gebruikershandleiding	40
ES	El manual del propietario	48
PT	Manual do proprietário	56
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	64
SV	Användarhandbok	73
NO	Brukerhåndbok	81
FI	Omistajan Opas	89
DA	Brugervejledning	96
IS	Notandahandbók	104
PL	Instrukcja Obsługi	112
CS	Uživatelská Příručka	121
TR	Kullanıcı Kilavuzu	129
UA	Посібник з експлуатації	137
AR	دليل المالك	1

Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.



Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana "VAARA" tai "VAROITUS". Nämä sanat tarkoittavat:

 **VAARA**

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.

 **VAROITUS**

Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:

1. Lue kaikki ohjeet. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
2. Suojaudu sähköiskuilta. Älä upota yleiskonetta veteen tai muuhun nesteeseen.
3. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja opasta heitä laitteen käytössä.
4. Vain Euroopan unioni: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
5. Vain Euroopan unioni: Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitteita, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

6. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
7. Aseta laite "O" asentoon ja irrota se virtalähteestä, kun laitetta ei käytetä, ennen osien kokoamista tai purkamista ja ennen puhdistusta. Irrota laite virtalähteestä vetämällä pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
8. Vältä liikkuvien osien koskettamista. Pidä kädet, hiukset ja vaatteet sekä lastat ja muut työvälineet kaukana vatkaimesta käytön aikana, jotta vältät henkilövahingot ja sähkövatkaimen vahingoittumisen.
9. Älä käytä mitään sähkölaitetta, jossa on viallinen sähköjohto tai pistoke, tai sen jälkeen, kun laitteeseen on tullut vika tai se on pudonnut tai vaurioitunut. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta tai sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
10. Muiden kuin KitchenAidin suosittelemien tai myymien lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
11. Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava KitchenAidista tai huoltoliikkeeltä saatavalla johdolla tai laturilla.
12. Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
13. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
14. Tarkista, ettei johto roiku pöydän tai työtason reunan yli.
15. Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja, kuten hellaa.
16. Irrota kaikki lisävarusteet sähkövatkaimesta ennen puhdistamista.
17. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.
18. Kohdassa Hoito ja puhdistus on ohjeet elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistamiseen.

TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

19. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksiin ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten

- henkilökunnan keittiöihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
- maataloilla,
- hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden käyttöön,
- aamiaismajoituskäyttöön.

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisää tuotetietoa, ohjeita ja videoita sekä takuutiedot ovat osoitteessa www.kitchenaid.eu. Vieraillemalla sivustolla voit välttää palvelunumeroon soittamisen kustannukset. Jos haluat saada maksuttoman tulostetun kopion verkossa olevista tiedoista, soita numeroon **00 800 381 040 26**.

SÄHKÖVAATIMUKSET

Jännite: 220–240 V

Taajuus: 50–60 Hz

Teho: 85 W

HUOMAUTUS: Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Älä käytä sovitinta.

NOPEUDEN VALINTAOPAS

7- JA 9-NOPEUKSISET SÄHKÖVATKAIMET

Nämä sähkövatkaimet aloittavat vatkaamisen hitaimmalla nopeudella (nopeus 1). Käytä tarvittaessa suurempaa nopeutta. Nopeuden merkkivalo syttyy ilmoittamaan vastaavan nopeuden numeron.

NOPEUS	LISÄVARUSTEET MALLEILLE	
	5KHM7210 (7 nopeutta)	5KHM9212 (9 nopeutta)
1	Turbovatkain II	Turbovatkain II
2	Turbovatkain II, taikinakoukku	Turbovatkain II, taikinakoukku
3	Turbovatkain II	Turbovatkain II
4	Turbovatkain II	Turbovatkain II
5	Turbovatkain II, taikinakoukku	Turbovatkain II
6	16-lankainen vispilä	Turbovatkain II
7	16-lankainen vispilä	Turbovatkain II

NOPEUDEN VALINTAOPAS (JATKUI)

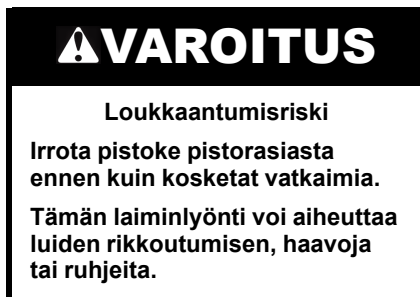
NOPEUS	LISÄVARUSTEET MALLEILLE	
	5KHM7210 (7 nopeutta)	5KHM9212 (9 nopeutta)
8	-	16-lankainen vispilä, sekoituspuikko
9	-	16-lankainen vispilä, sekoituspuikko

HUOMAUTUS: Käytä taikinan sekoittamiseen ja vaivaamiseen taikinakoukkuja. Turbovatkain ei sovellu tähän tarkoitukseen.

TUOTTEEN KOKOAMINEN

LISÄVARUSTEIDEN LIITTÄMINEN

Pese kaikki lisävarusteet lämpimällä saippuavedellä ennen käyttöä. Varmista, ettei sähkövatkain ole kytketty pistorasiaan, kun kiinnität tai irrotat lisävarusteita.



TÄRKEÄÄ: Lue ja noudata tämän ohjekirjan ohjeita käyttäaksesi sähkövatkainta oikein.

1. Irrota sähkövatkaimen pistoke pistorasiasta.

HUOMAUTUS: Parillisiin lisävarusteisiin (turbovatkaimet, taikinakoukut) kuuluu yksi kauluksellinen lisävaruste ja yksi kaulukseton. Yksittäiset lisävarusteet ovat joko kauluksellisia (sekoituspuikko) tai kauluksettomia (vispilä).

2. Aseta kauluksellisen lisävarusteen akseli sähkövatkaimen suureen aukkoon. Kohdista akselin levikkeet aukon loviin. Lukitse lisävaruste paikalleen painamalla.
3. Aseta kaulukseton lisävaruste pieneen aukkoon. Kohdista ja lukitse paikalleen työntämällä.

HUOMAUTUS: Kauluksettoman lisävarusteen voi kiinnittää kumpaan tahansa aukkoon. Kauluksellisen lisävarusteen voi kiinnittää vain suureen aukkoon.

TUOTTEEN KÄYTTÖ

NOPEUDENSÄÄTIMEN KÄYTTÖ

Nämä KitchenAid-sähkövatkaimet vatkaavat nopeammin ja tehokkaammin kuin useimmat muut sähkövatkaimet. Voit lyhentää useimpien reseptien vatkausaikaa, jotta ainekset eivät vatkaudu liikaa. Vatkaus on nopeampaa suurempien vatkaainten avulla.

Ihanteellisen vatkausajan voi päätellä tarkkailemalla taikinaa ja vatkaamalla sitä, kunnes sen koostumus on reseptin mukainen, esim. "tasainen ja kermanen". Katso paras vatkausnopeus "Nopeuden valintaopas"-osiesta.

VAROITUS

Loukkaantumisriski

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin kosketat vatkaimia.

Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa luiden rikkoutumisen, haavoja tai ruhjeita.

1. Kytke sähkövatkain pistorasiaan.
2. Työnnä virtakytkin asentoon "I" (Päällä). Moottori käynnistyy automaattisesti nopeudella 1, ja nopeuden "1" merkkivalo palaa.
3. Lisää sekoitusnopeutta haluttuun nopeuteen painamalla painiketta "YLÖS (nuoli)". Vähennä sekoitusnopeutta tarvittaessa painamalla painiketta "ALAS (nuoli)". Lisätietoja on "Nopeuden valintaoppaassa".
HUOMAUTUS: Sähkövatkain käynnistyy aina automaattisesti nopeudella 1 huolimatta siitä, mikä nopeusasetus on ollut käytössä sähkövatkaimen sammutusohjelmalla.
4. Kun vatkaus on valmis, työnnä virtakytkin asentoon "O". Irrota sähkövatkain pistorasiasta ennen lisävarusteiden irrottamista.

TUOTTEEN IRROTTAMINEN

LISÄVARUSTEIDEN IRROTTAMINEN

1. Jos sähkövatkain on käynnissä, sammuta sähkövatkain työntämällä virtakytkin asentoon "O"off. Irrota sähkövatkaimen pistoke pistorasiasta.
2. Vapauta lisävarusteet sähkövatkaimesta painamalla vapautuspainiketta ja irrota lisävarusteet sitten.

HOITO JA PUHDISTUS

SÄHKÖVATKAIMEN RUNGON PUHDISTUS

VAROITUS

Loukkaantumisriski

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin kosketat vatkaimia.

Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa luiden rikkoutumisen, haavoja tai ruhjeita.

1. Irrota sähkövatkain pistorasiasta ennen puhdistamista.

TÄRKEÄÄ: Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.

Pyyhi virtajohto ja johdon hihna kostealla liinalla. Kuivaa pehmeällä liinalla.

VAROITUS



Sähköiskun vaara

Älä laita laitetta veteen.

Se voi aiheuttaa kuoleman tai sähköiskun.

2. Pyyhi sähkövatkain kostealla liinalla. Kuivaa pehmeällä liinalla.

HUOMAUTUS: Älä upota sähkövatkainta veteen.

LISÄVARUSTEIDEN PUHDISTAMINEN

Irrota lisävarusteet sähkövatkaimesta aina ennen puhdistamista. Pese ne astianpesukoneessa tai käsin lämpimässä saippuavedessä. Huuhtelee ja pyyhi kuiviksi.

SÄILYTYSPUSSIN PUHDISTAMINEN

Konepesu lämpimässä, rumpukuivaus matalassa lämpötilassa. Vaihtoehtoisesti pyyhi puhtaaksi saippuavedellä kostutetulla liinalla.

SÄHKÖLAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on merkitty kierrätysymbolilla ♻️. Pakkauksen kaikki osat on hävitettävä vastuullisesti ja täysin paikallisten viranomaisten jätehuoltoa koskevien säädösten mukaisesti.

TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

- Tämä laite on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan lainsäädännön mukainen.
- Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, ehkäiset osaltasi ympäristö- ja terveyshaittoja, joita tuotteen virheellinen jätekäsittely voisi aiheuttaa.
- Tuotteessa tai sen dokumentaatioissa oleva symboli ♻️ merkitsee, että sitä ei saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, jossa kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaitteita.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja jakelussa on noudatettu seuraavien EY-direktiivien turvallisuusvaatimuksia: pienijännitedirektiivi 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU, ekologista suunnittelua koskeva direktiivi 2009/125/EC ja RoHS-direktiivi 2011/65/EU sekä niihin tehdyt tarkistukset.

KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”)

KitchenAid Europa, Inc., jonka osoite on Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Takuun antaja”) myöntää loppuasiakkaalle, joka on kuluttaja, seuraavien ehtojen mukaisen Takuun.

Takuu täydentää loppukäyttäjän lakisääteisiä takuuoikeuksia suhteessa tuotteen myyjään eikä rajoita niitä eikä vaikuta niihin, Suomen kuluttajansuojalain mukaisesti (38/1978).

1. TAKUUN LAAJUUS JA EHDOT

- Takuun antaja myöntää takuun takuunsaajan tuotteille, jotka on mainittu osassa 1. b) ja jotka kuluttaja on ostanut KitchenAid- Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä Euroopan talusalueen maassa, Moldovassa, Montenegrossa, Venäjällä, Sveitsissä tai Turkissa.
- Takuuaika määräytyy ostetun tuotteen mukaan seuraavasti:
Kahden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.
- Takuuaika alkaa ostopäivästä eli päivästä, jolloin kuluttaja osti tuotteen KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä.
- Takuu kattaa tuotteen virheettömyyden.
- Takuun antaja tarjoaa kuluttajalle tämän Takuun puitteissa seuraavia palveluja takuun antajan valinnan mukaan, jos virhe ilmenee Takuun kuluessa:
 - viallisen tuotteen tai tuotteen osan korjaus tai
 - viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihto. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, Takuun antajalla on oikeus vaihtaa tuote arvoltaan vastaavaan tai kalliimpaan.
- Jos kuluttaja haluaa tehdä takuuvaatimuksen, hänen on otettava yhteys maakohtaiseen KitchenAid-asiakaspalvelukeskukseen tai suoraan Takuun antajaan, jonka osoite on KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;
sähköpostiosoite: CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu
puhelin: **00 800 381 040 26**
- Takuun antaja vastaa korjauskuluista, kuten varaosista ja virheettömän tuotteen tai tuotteen osan toimituskuluista. Lisäksi Takuun antaja vastaa viallisen tuotteen tai tuotteen osan palautuskuluista, jos Takuun antaja tai maakohtainen KitchenAid-asiakaspalvelukeskus on pyytänyt viallisen tuotteen tai tuotteen osan palauttamista.
- Asiakkaan on esitettävä tuotteen ostokuitti tai -lasku voidakseen tehdä takuuvaatimuksen.

2. TAKUUN RAJOITUKSET

- Takuu koskee ainoastaan tuotteiden yksityiskäyttöä, ei ammattikäyttöä eikä kaupallista käyttöä.
- Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai väärinkäyttöä, käyttöohjeiden laiminlyöntiä, tuotteen käyttöä väärällä jännitteellä, asennusta ja käyttöä sovellettavien sähkövaatimusten vastaisesti eikä liiallisen voiman käyttöä (kuten iskuja).
- Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on muokattu tai muunnettu esimerkiksi 120 voltin tuotteesta 220–240 voltin tuotteeksi.
- Takuuhuollot eivät jatku Takuun jälkeen eikä takuuhuollosta ala uusi Takuuaika. Asennettujen varaosien Takuuaika päättyy koko tuotteen Takuun päättyessä.

Loppuasiakas voi edelleen esittää kysymyksiä ja pyytää lisätietoja KitchenAid-asiakaspalvelukeskuksista, kun Takuuaika on päättynyt, tai niiden tuotteiden yhteydessä, joita Takuu ei kata. Lisätietoja on myös sivustossamme: www.kitchenaid.eu

TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Rekisteröi uusi KitchenAid-tuotteesi nyt: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.